

# Rapporto di sostenibilità





Sostenibilità  
per me significa...

“...vivere e amministrare  
così da garantire  
ai nostri discendenti  
un benessere almeno  
pari al nostro.”

Il sindaco  
Andreas Heidegger



Sostenibilità  
per me significa...

“...stabilire una visione  
radicalmente nuova  
del futuro del pianeta  
e rendere l’Alto Adige  
un “KlimaLand”.”

L’assessore provinciale  
Michl Laimer

© 2011

#### Impressum

A cura di: Comune di Naturno

Stampa: Union, Merano

Grafica: EURAC, Alessandra Stefanut

Foto di copertina: Fotostudio 2000

Materiale fotografico: © Comune di Naturno, Fotostudio 2000, EURAC o come indicato

Accompagnamento scientifico: EURAC-Istituto per il Management Pubblico

#### Comune di Naturno

Via Municipio 1 - 39025 Naturno

Tel.: +39 0473 671211

Fax: +39 0473 671212

info@comune.naturno.bz.it

www.comune.naturno.bz.it

Un ringraziamento particolare a quanti hanno contribuito alla stesura  
di questo rapporto di sostenibilità e fornito informazioni preziose.

# SOSTENIBILITÀ

Lo sviluppo sostenibile  
“è uno sviluppo che  
soddisfa le esigenze del  
presente senza mettere  
a rischio la possibilità  
delle generazioni future  
di soddisfare i loro  
propri bisogni.”

(Rapporto Brundtland, Commissione  
mondiale sull’ambiente e lo sviluppo,  
1987)

Il Comune riveste  
“un ruolo chiave  
nell’educare,  
sensibilizzare,  
mobilitare e  
responsabilizzare  
il pubblico verso  
la promozione dello  
sviluppo sostenibile.”

(Agenda 21 delle Nazioni Unite,  
Art. 28.1, 1992)

## Il Comune è un luogo in cui...

- \* le persone vivono e lavorano,
- \* si incontrano e trascorrono il loro tempo libero,
- \* e godono del contatto con la natura.

**Società, economia e ambiente in  
armonia – questa è la sostenibilità!**

## Quali benefici porta al Comune la sostenibilità?

Occuparsi del tema della sostenibilità  
conviene perché questo permette di...

- \* riconoscere le opportunità e le potenzialità di sviluppo,
- \* identificare i punti deboli e intervenire su di essi,
- \* gestire i processi in modo più funzionale ed efficiente,
- \* migliorare l’esistente, coordinarlo e creare reti,
- \* identificare e sfruttare le interconnessioni esistenti.

**La sostenibilità è il futuro e il futuro  
riguarda tutti noi!**

## Il rapporto di sostenibilità...

- \* informa le cittadine e i cittadini sulla performance di sostenibilità del loro Comune utilizzando numeri e immagini
- \* è un’assunzione di impegno della parte politica a favore della sostenibilità e la promessa alle cittadine e ai cittadini di costruire un futuro sostenibile
- \* è una guida per tutta la popolazione.

Lo sviluppo sostenibile dipende da  
ciascuno di noi!

## Il percorso verso il rapporto di sostenibilità

### 21.12.09 Incontro informativo del gruppo centrale – partecipanti:

Andreas Heidegger, Zeno Christanell,  
Edith Rechenmacher Schweitzer,  
Valentin Stocker, Urban Rinner, Johann  
Unterthurner, Ewald Brunner, Helmut  
Müller, Peter Erlacher, Josef Pircher,  
Luise De Vecchi Christanell

### 01.03.10 Incontro del gruppo di lavoro “Ambiente” – partecipanti:

Andreas Heidegger, Zeno Christanell,  
Gudrun Pöll, Helmut Müller, Urban  
Rinner, Adolf Fliri

### 15.03.10 Incontro del gruppo di lavoro “Economia” – partecipanti:

Andreas Heidegger, Helmut Müller,  
Helmuth Pircher, Johann Unterthurner,  
Ewald Brunner, Dietmar Hofer, Norbert  
Hillebrandt

### 22.03.10 Incontro del gruppo di lavoro “Sociale” – partecipanti:

Valentin Stocker, Edith Rechenmacher  
Schweitzer, Marlene Noggler, Christina  
Eberhöfer, Stefan Rinner, Maria Fliri

### 29.03.10 Incontro di consenso con tutti i gruppi di lavoro

**Apr. bis Dez. 2010 Stesura del rap-  
porto** (Istituto per il Management pub-  
blico dell’EURAC)



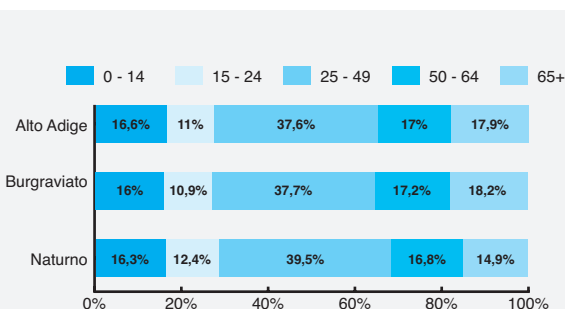


# IL COMUNE DI NATURNO

Naturno è un paese di 5.545 abitanti (al 2.11.10) situato a 554 metri sul livello del mare. Il territorio comunale si estende su una superficie di oltre 67 km<sup>2</sup> e comprende, oltre al paese principale, anche le tre frazioni di Cirlano, Stava e Tablà, nonché i masi di Monte Sole, Monte Tramontana e Fuchsberg. Dal punto di vista geografico Naturno è situata in Val Venosta, mentre dal punto di vista politico fa parte della Comunità comprensoriale del Burgraviato.

## Politica e amministrazione

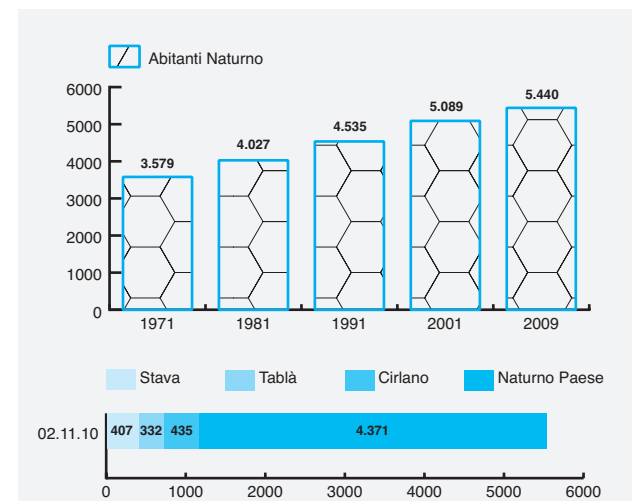
Il Consiglio comunale è il più alto organo direttivo e di controllo di un Comune. Le direttive emanate dal Consiglio vengono messe in atto dalla Giunta comunale, la quale si compone di alcuni membri del Consiglio comunale. La Giunta comunale del Comune di Naturno è costituita dal Sindaco e da sei Assessori.



**Fig. 1:** Popolazione residente di Naturno per fasce di età nel 2009 (Fonte: Rapporto sul mercato del lavoro e Istituto provinciale di statistica)

Il Comune di Naturno è socio del Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige, il quale rappresenta gli interessi del Comune nei confronti degli altri enti. Inoltre, è socio fondatore della rete transfrontaliera per l'innovazione comunale GemNova.net (www.gemnova.net), che offre una piattaforma professionale per la diffusione e lo scambio di conoscenze ed esperienze. Dal 1996 il Comune aderisce all'associazione "Alleanza per il clima" ed è socio fondatore della rete "Alleanza nelle Alpi" (1997).

Dei complessivi 37 dipendenti dell'azienda comunale di Naturno, 22 sono a tempo pieno e 15 a tempo parziale (5 al 75%, 5 al 60% e 5 al 50%). Nel periodo 2007-2009 si è verificato un incidente



**Fig. 2:** Abitanti di Naturno (Fonte: Istituto provinciale di statistica e Comune di Naturno)

**Fig. 3:** Veduta di Naturno con il castello "Hochnaturns"

**Fig. 4:** Chiesa "Liebfrauenkirche" a Stava

**Fig. 5:** Maso "Fillerhof" a Cirlano

**Fig. 6:** Chiesa di San Nicolò a Tablà (Foto: Fotostudio 2000)

Comune di Naturno	2007		2008		2009	
	Uomini	Donne	Uomini	Donne	Uomini	Donne
Personale di ruolo	19	18	19	18	19	18
Amministrazione	5	12	5	12	5	12
Polizia	2		2		2	
Scuola materna	2	3	2	3	2	3
Cantiere comunale	8		8		8	
Biblioteca	1	2	1	2	1	2
Scuola musicale		1		1		1
Centro visite parco naturale	1		1		1	
Personale a tempo determinato		0,7		0,42		2,27
Amministrazione		0,7		0,42		1,93
Scuola materna						0,34
Assenze (malattia)	52	84	44	25	64	138

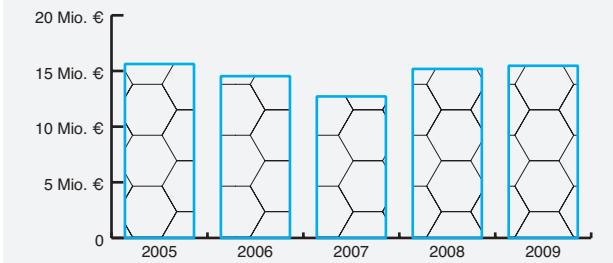
**Tabella 1:** Dati sul personale (Fonte: Comune di Naturno)

sul lavoro (2008). Il Comune ha partecipazioni nella SEL SpA per lo 0,31% attraverso la Selfin Srl, nell'Eco-Center Spa per l'1,21%, nelle Funivie Ghiacciai Val Senales SpA per lo 0,26%, nella Funivia Naturno Srl per il 24,5% ed è proprietario al 100% della Naturns Kultur und Freizeit Srl.

## Situazione finanziaria del Comune

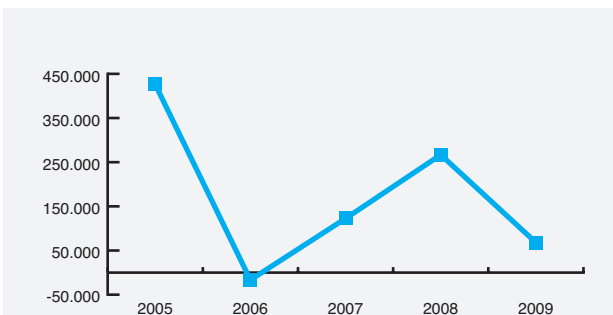
Nel 2009 il volume del bilancio comunale di Naturno si è attestato intorno ai 15,5 milioni di Euro. Di questi, il 45% è stato utilizzato per investimenti, il 40% per la gestione corrente e il 10% per l'ammortamento dei debiti. Il rimanente 5% è da imputare alle voci di transito.

Per garantire il mantenimento dei servizi comunali devono essere coperte le spese della gestione corrente (personale, ac-



**Fig. 7:** Andamento delle entrate complessive (Calcolo EURAC)

quisti, servizi, conferimenti, interessi passivi). Nel 2009 le sole spese per il personale hanno inciso per il 23,7% sulle spese correnti e per il 9,4% sulle spese totali. Le spese vengono finanziate con le entrate fiscali, i conferimenti della Provincia autonoma di Bolzano e altre entrate non fiscali (per es. tariffe). Inoltre, le entrate devono coprire il rimborso delle quote capitale dei prestiti e dei mutui accesi per l'esecuzione dei lavori pubblici. Negli ultimi anni le maggiori entrate derivanti dalla copertura delle spese correnti e dal rimborso dei prestiti hanno determinato un avanzo di amministrazione. Per fare un esempio, gli oltre 68.000 Euro avanzati nel 2009 sono stati utilizzati per ulteriori investimenti.



**Fig. 8:** Andamento della performance economica (Calcolo EURAC)

Il Comune finanzia con fonti proprie quasi il 45% delle spese correnti. Negli ultimi anni questa quota percentuale ha registrato una lieve flessione e, parallelamente, è aumentata la dipendenza da altri enti sovraordinati. In ogni caso, il Comune rimane largamente al di sotto del limite del 35% fissato dalla Corte dei Conti. L'autonomia finanziaria si attua sostanzialmente attraverso la riscossione di tasse e contributi dai cittadini. Nell'esercizio scorso ogni cittadina e cittadino di Naturno

ha contribuito al gettito fiscale e tributario con un importo di 544,19 Euro.

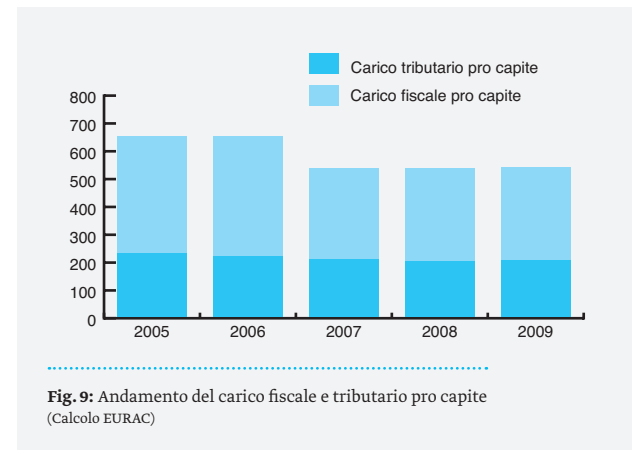


Fig. 9: Andamento del carico fiscale e tributario pro capite (Calcolo EURAC)

Le entrate proprie del Comune riescono a coprire solo in piccola parte le spese per investimenti. Pertanto, questi ultimi devono essere finanziati con i contributi provinciali e con l'accensione di prestiti (ca. 7 milioni di Euro nel 2009). Nel 2009 sono stati investiti quasi 1.300 Euro per cittadina/cittadino.

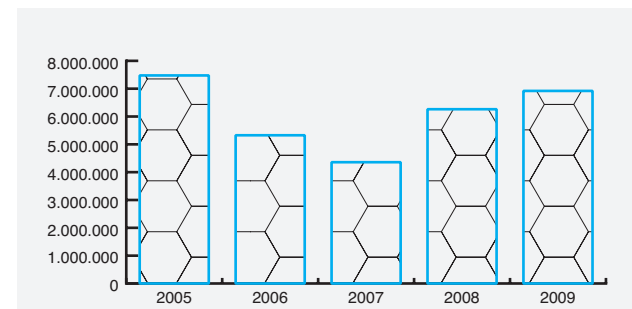


Fig. 10: Andamento delle spese di investimento (Calcolo EURAC)

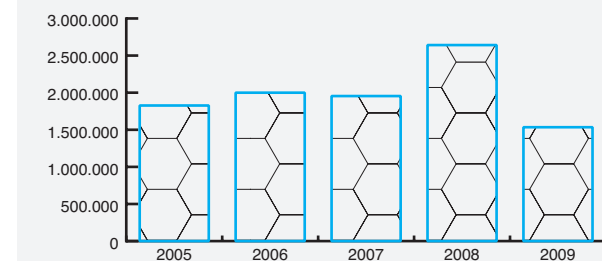


Fig. 11: Andamento delle spese per la restituzione dei debiti (Calcolo EURAC)

La maggior parte degli investimenti degli ultimi anni ha riguardato l'ampliamento e la manutenzione delle condutture dell'acqua potabile e delle infrastrutture per le acque reflue. Inoltre sono stati eseguiti lavori di sistemazione del centro.

In base al rendiconto della gestione 2009 l'indebitamento complessivo al 31.12.2009 era di quasi 19,9 milioni di Euro, una cifra equivalente ad un indebitamento pro capite di 3.657 Euro (2007: 3.832,61 Euro; 2008: 3.561,86 Euro). Questo dato colloca il Comune nella fascia alta dell'indebitamento pro capite in Alto Adige. Ciò significa che quasi il 14% dell'entrate correnti è vincolato al rimborso di interessi da prestiti.

A causa dell'indebitamento del Comune, nel 2009 sono stati spesi ca. 2,34 milioni di Euro per quote capitale e interessi. Quasi la metà di queste spese sono state finanziate con i contributi sugli interessi della Provincia. La restante somma di 1,19 milioni è andata a carico del Comune. Da questo risulta un indebitamento netto pro capite di 217,66 Euro.

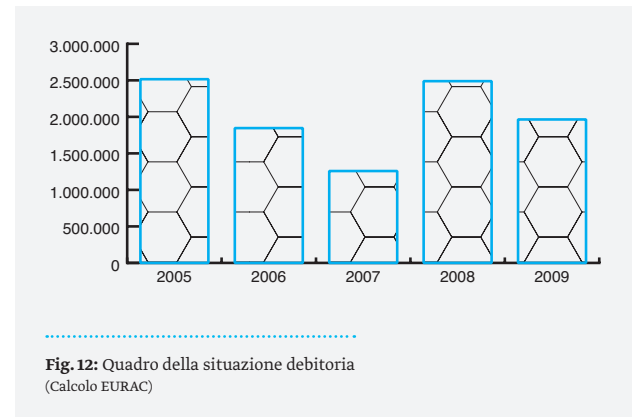


Fig. 12: Quadro della situazione debitoria (Calcolo EURAC)

Il carico finanziario derivante dal rimborso dei prestiti contratti (capitale e interessi passivi) e le spese per il personale vincolano più della metà delle entrate correnti, riducendo in misura corrispondente il margine di manovra finanziaria dell'amministrazione comunale.

# I PRINCIPI E GLI OBIETTIVI DEL COMUNE DI NATURNO

Il Comune di Naturno non ha ancora formulato una chiara politica e strategia di sviluppo sostenibile. Da un'osservazione dell'azione di governo emergono i seguenti aspetti dello sviluppo sostenibile.



Gli obiettivi prioritari per il Comune riguardano il benessere delle cittadine e dei cittadini, l'attrattività economica e un modo operando rispettoso dell'ambiente. Il piano quinquennale, che delinea le direttrici di sviluppo per il periodo legislativo 2010-2015, pone al centro dell'attenzione i seguenti obiettivi e principi.

## Obiettivi e principi 2005-2010

1. Coinvolgimento delle cittadine e dei cittadini nei processi decisionali di maggiore interesse pubblico
2. Promozione della cooperazione e della solidarietà nella popolazione
3. Impiego più oculato e responsabile delle risorse pubbliche
4. Promozione della cooperazione e della solidarietà tra la Giunta, il Consiglio, l'amministrazione comunale e la popolazione
5. Attenzione per il benessere e la sicurezza sociale delle persone

## Obiettivi e principi 2010-2015

- 1.-4. invariati
5. Porre al centro il benessere delle persone e garantire la sicurezza sociale (testo modificato)
6. Rapporto più rispettoso e responsabile con la natura e la cultura locali (nuovo)
7. Incentivazione e sfruttamento delle energie alternative e rinnovabili provenienti da risorse locali (nuovo)

Obiettivi e principi dei piani quinquennali con riferimento al periodo legislativo 2005-2010 e 2010-2015 (Fonte: Comune di Naturno)

Fig. 13: Consiglio comunale 2010-2015 (Foto: Comune di Naturno)





## Cultura & tempo libero

“Naturno piattaforma culturale”, recita lo slogan. Durante tutto l’anno vengono offerte alla popolazione diverse iniziative culturali, a cura della “Kultur und Freizeit Srl”. L’offerta culturale complessiva delle diverse associazioni è coordinata e pubblicizzata mediante una piattaforma ad hoc. Le associazioni registrate nell’apposito elenco comunale sono oltre 100. Accanto alle associazioni giovanili e per gli anziani operano sul territorio numerose associazioni sportive, sociali e per il tempo libero. Nella maggior parte dei casi si tratta di associazioni condotte da operatori volontari.

In situazioni di emergenza il soccorso e la sicurezza sono garantiti dai vigili del fuoco volontari e dalla Croce Bianca.

Ogni anno il sindaco invita le nuove concittadine e i nuovi concittadini a un incontro di benvenuto ufficiale in municipio, e fornisce loro utili informazioni.



Fig. 14: Buono per tutti i nuovi nati

Ogni nuovo nato riceve in omaggio dal Comune un buono del valore di 50,00 Euro per l’acquisto di un alberello, simbolo della nuova vita.

Fig. 15: Chiesa di San Procolo: la “perla” della storia dell’arte del Comune, con i più antichi affreschi di tutta l’area di lingua tedesca

Fig. 16: “Notte delle luci” a Naturno

Fig. 17: Scena teatrale a Naturno

Fig. 18: Matinee nella Biblioteca di Naturno  
(Foto: Comune di Naturno)



# SOSTENIBILITÀ ECONOMICA

I settori di attività economica del Comune comprendono il turismo, l’agricoltura, l’industria, l’artigianato, il commercio e i servizi. Questo articolato assetto produttivo locale assicura un’offerta di posti di lavoro diversificata e questo rappresenta, in tempi difficili, una forma di contromisura alla crisi.

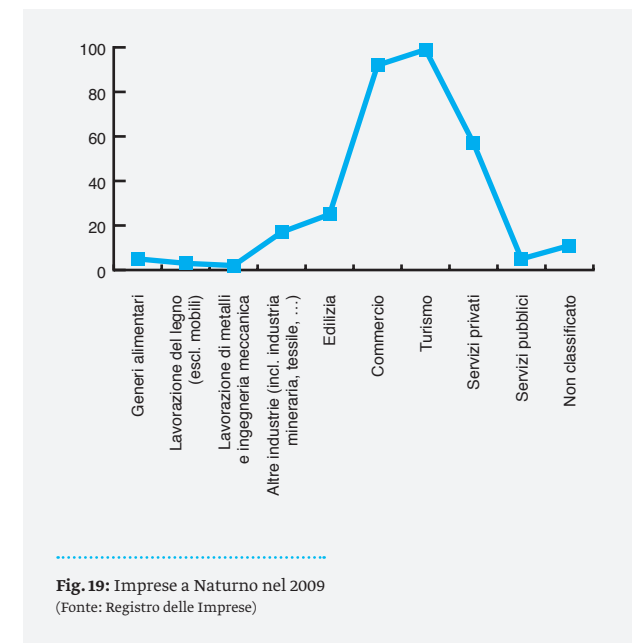


Fig. 19: Imprese a Naturno nel 2009  
(Fonte: Registro delle Imprese)

Secondo dati recenti, l’azienda “Schweitzer Project SpA” si colloca tra le 100 maggiori imprese dell’Alto Adige nelle categorie della creazione di valore, dei costi per il personale e dei versamenti fiscali. Nella categoria del fatturato sono invece presenti il “gruppo Schweitzer” e la “Moser Srl” (Fonte: Magazin der Europaregion Tirol – RADIUS, n. 11, ottobre 2010)

## Commercio

A Naturno il commercio al dettaglio è garantito da 17 negozi di generi alimentari. Per superficie di vendita questo settore merceologico supera sia il Burgraviato che l’Alto Adige. Il rapporto si inverte se invece si considera la superficie di vendita dei negozi di prodotti non alimentari. La quantità di punti vendita

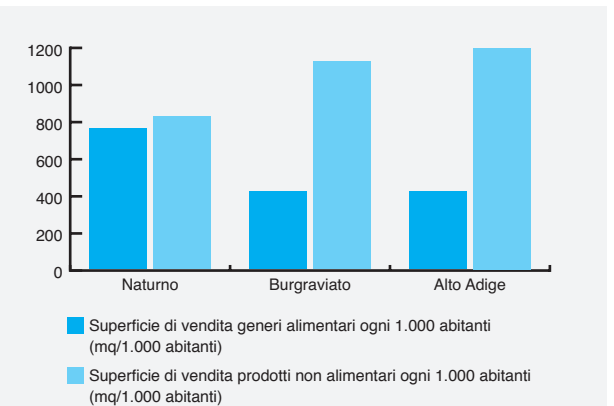


Fig. 20: Superficie di vendita ogni 1.000 abitanti nel 2008  
(Fonte: Registro delle Imprese)

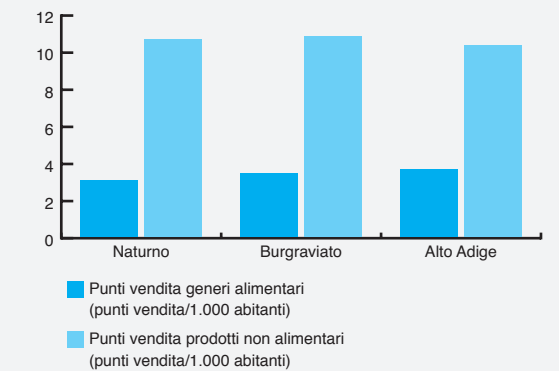


Fig. 21: Punti vendita ogni 1.000 abitanti nel 2008  
(Fonte: Registro delle Imprese)

ogni 1.000 abitanti è del tutto simile a quella del Burgraviato e dell’Alto Adige.

Secondo un’indagine sul tema acquisti realizzata nel 2008, il Comune di Naturno presenta un mix bilanciato di settori e si posiziona bene nel confronto con altre località dell’Alto Adige nella categoria “soddisfazione generale”, valutata in base ai criteri della qualità della vita, della qualità abitativa, della qualità della distribuzione e della qualità del soggiorno (Fonte: Studio

di Cima Österreich "Acquistare in Alto Adige, Struttura dell'offerta, flussi del potere di acquisto, abitudini di spesa e capacità di attrattiva dei luoghi di acquisto selezionati. Analisi comparativa", 2008).

## Agricoltura

L'agricoltura svolge da sempre un ruolo primario nel Comune di Naturno. Le aziende agricole si estendono dal Monte Tramontana lungo terreni vallivi fertili e facili da coltivare, fin sulle pendici del Monte Sole. La lavorazione dei terreni in forte pendenza è spesso molto difficoltosa e questo rende sovente indispensabile una seconda fonte di reddito per garantire la sopravvivenza dei contadini di montagna. Il 10% dei complessivi 56 masi di montagna offre vacanze in agriturismo e circa la metà vende prodotti di produzione propria ("Buschenschank"). Nell'ultimo censimento sull'agricoltura, realizzato nel 2000, si sono contate 295 imprese agricole, nel 1990 erano 324.

Anno 2009	Camere	Appartamenti	TOT.
3 fiori	7	13	20
2 fiori	4	2	6
1 fiori	1	1	2
<b>Totale aziende: 28</b>			

Anno 2010	Camere	Appartamenti	TOT.
3 fiori	6	12	18
2 fiori	4	3	7
1 fiori	1	2	3
<b>Totale aziende: 28</b>			

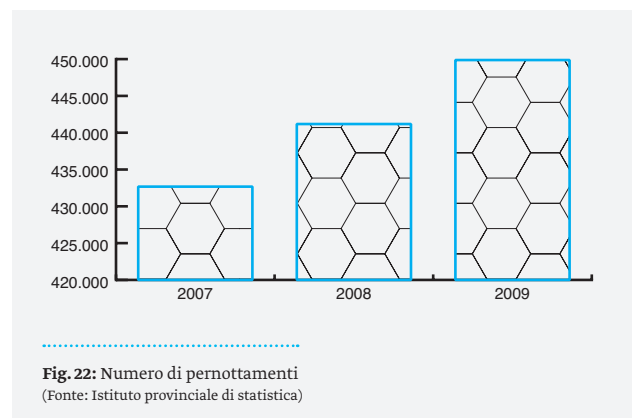
**Tabella 2:** Statistica annuale "Vacanze in agriturismo"  
(Fonte: Associazione Turistica di Naturno)

1.766 ettari del territorio comunale sono superficie agricola e quasi il doppio sono terreni boschivi (3.383 ettari).

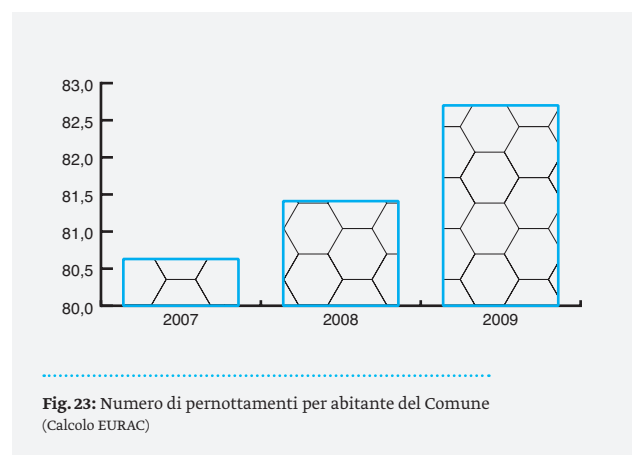
## Turismo

Nel settore del turismo Naturno si caratterizza come destinazione turistica estiva e di wellness, con un forte orientamento al turismo di qualità. Con 120 strutture ricettive e 449.872 pernottamenti nel 2009, il settore turistico è una colonna portante

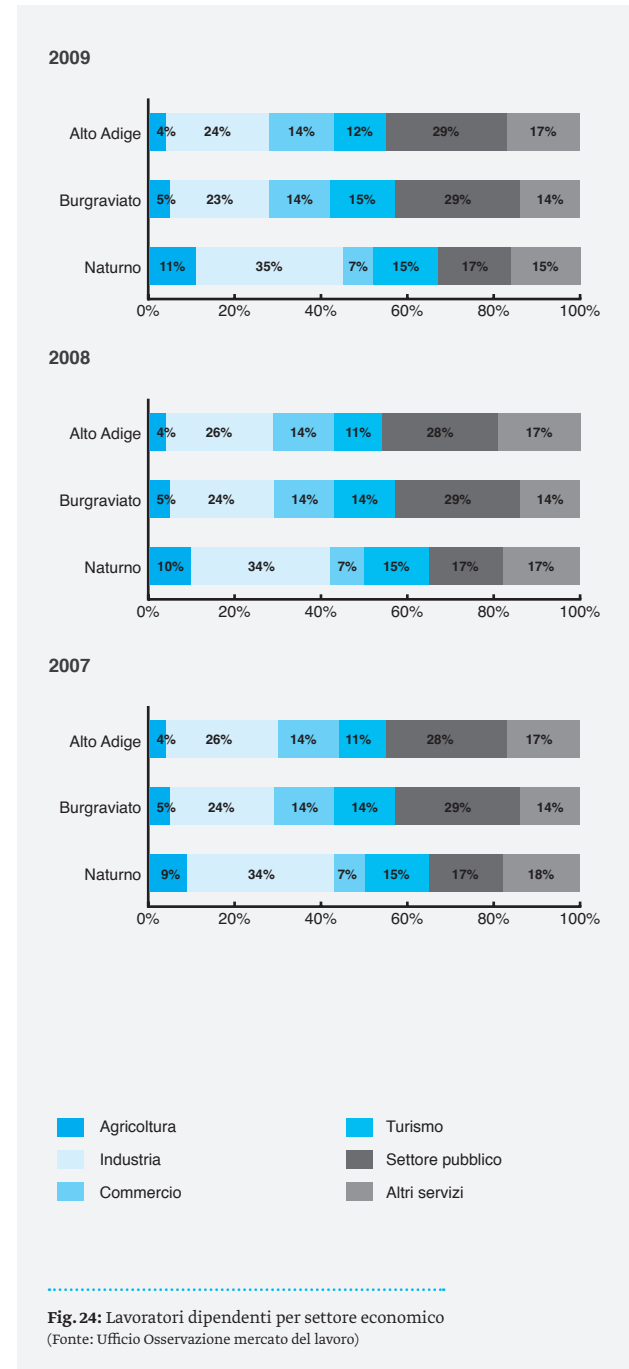
dell'economia locale. Ben 375.811 pernottamenti sono concentrati nei sei mesi estivi. Naturno è perciò una meta prevalentemente estiva. Questo è dovuto per lo più alla relativa lontananza dagli impianti sportivi invernali e alle scarse precipitazioni nevose. Tuttavia, il numero dei pernottamenti invernali è in aumento (più 3,4% di arrivi e 5% in più di prenotazioni nella stagione invernale 2009-2010). Con 315 giorni di sole all'anno, Naturno è una delle località con il più basso tasso di precipitazioni di tutte le Alpi orientali. Dispone inoltre di una rete molto attrattiva di passeggiate ed escursioni, oltre che di un'offerta molto varia di attività sportive e fitness. Grazie a questi e ad altri indicatori di qualità, Naturno ha ricevuto nel 2006 la certificazione di località "Alpine Wellness".



**Fig. 22:** Numero di pernottamenti  
(Fonte: Istituto provinciale di statistica)



**Fig. 23:** Numero di pernottamenti per abitante del Comune  
(Calcolo EURAC)



**Fig. 24:** Lavoratori dipendenti per settore economico  
(Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro)

## Il mercato del lavoro in cifre

Come mostra il grafico qui a lato, a Naturno il settore che assorbe il maggior numero di lavoratori dipendenti è quello dell'industria. Anche riguardo all'agricoltura il numero di lavoratori dipendenti è maggiore che nella comunità comprensoriale del Burgraviato e in Alto Adige. In queste località i dati relativi al settore alberghiero e ad altri servizi sono pressoché analoghi. Al contrario, i lavoratori dipendenti occupati nel settore pubblico e nel commercio sono di meno a Naturno che nel Burgraviato e in Alto Adige.

	Pendolari in entrata	Pendolari in uscita
2007	914	957
2008	956	1.008
2009	1.010	1.021

**Tabella 3:** Pendolari in entrata e in uscita  
(Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro)

Il numero di pendolari in entrata (che lavorano a Naturno ma abitano fuori Naturno) e in uscita (abitanti a Naturno ma che lavorano fuori Naturno) è costantemente aumentato nel periodo 2007-2009.

## Linee guida sulla sostenibilità nel settore economico

A causa della limitata superficie di insediamento del Comune è di primaria importanza determinare i criteri di indirizzo per uno sviluppo sostenibile (fino a che punto può crescere Naturno?) ed elaborare un piano urbanistico e di insediamento coerente con tali principi. Lo sviluppo di un piano di sviluppo territoriale deve contribuire a rafforzare la località Naturno. Per promuovere un'immagine uniforme del luogo sia verso l'esterno che all'interno sarà sviluppato un piano di comunicazione (Corporate Identity) e sarà creato un collegamento tra le varie pagine web locali. È inoltre importante incentivare l'economia locale e privilegiare i prodotti sostenibili nelle forniture pubbliche (favorendo i circuiti locali, come ad esempio il cippato proveniente dai boschi della zona). Un ruolo centrale spetta al dialogo tra lavoratori e datori di lavoro, che va incoraggiato affinché tutta la popolazione del Comune possa trarre vantaggio dalla creazione di valore aggiunto locale.



# SOSTENIBILITÀ ECOLOGICA

Inventario paesaggistico  
Socio dell'Alleanza per il clima  
Alleanza nelle alpi  
Standard CasaClima B per tutte le nuove abitazioni private e CasaClima A per gli edifici pubblici di nuova costruzione  
Borsa passaggi della comunità comprensoriale  
Gran Premio Europeo per il Turismo e l'Ambiente (1995)  
Comune Mobile  
Raccolta dell'umido

Agire nel rispetto dell'ambiente è da sempre un principio fondamentale del Comune di Naturno. Ecco perché, in collaborazione con i contadini e i proprietari di terreni, si è provveduto a raccogliere in un inventario paesaggistico tutti quegli elementi del paesaggio meritevoli di tutela.

Quale socio dell'Alleanza per il clima il Comune di Naturno si è impegnato a ridurre i gas serra, puntando in particolare sul miglioramento dell'efficienza energetica nel territorio comunale. Inoltre il regolamento edilizio comunale prescrive lo standard CasaClima B per tutte le nuove abitazioni private e CasaClima A per gli edifici pubblici di nuova costruzione. La vocazione ecologica del Comune di Naturno può essere mostrata dal riconoscimento "Gran Premio Europeo per il Turismo e l'Ambiente", conferito a Naturno e ad altri quattro comuni italiani nel lontano 1995.

## Rifiuti

I rifiuti organici dei Comuni di Naturno, Plaus, Parcines, Senales, Castelbello-Ciardes e Laces vengono conferiti al centro di compostaggio Hilbertal. A causa dei consistenti investimenti necessari per la ristrutturazione e il miglioramento dell'impianto, si sta attualmente valutando la possibilità di chiudere il centro di

compostaggio e conferire i rifiuti organici all'impianto di fermentazione "Tisner Auen". I rifiuti riciclabili e nocivi vengono temporaneamente raccolti nel centro di riciclaggio di proprietà del Comune. Questo impianto, utilizzato da numerose cittadine e cittadini, dovrà in futuro essere ampliato e ottimizzato. Sono inoltre previsti interventi di miglioramento alle rampe.

	Rifiuti organici (kg)	Rifiuti urbani (kg)	Rifiuti riciclabili (kg)
2007	1.035.480	748.160	948.040
2008	1.124.390	778.130	980.780
2009	1.208.220	776.240	968.330

Tabella 4: Rifiuti prodotti a Naturno in kg  
(Fonte: Comunità comprensoriale Burgraviato)

## Acqua potabile

La maggior parte del territorio comunale viene rifornito di acqua potabile proveniente dalle sorgenti di Haselbrunn (Valle Schleidertal). La capacità totale dei due bacini di raccolta è di 2.900m<sup>3</sup>. Inoltre, per garantire l'approvvigionamento idrico è prevista la costruzione di un nuovo pozzo e dell'acquedotto Dornsberg. I masi di Monte Sole e di Monte Tramontana e alcuni masi a Tablà si riforniscono da una diversa rete di approvvigionamento di acqua potabile.

## Smaltimento delle acque di scarico

Da ottobre 2003 le acque di scarico del Comune di Naturno confluiscano nell'impianto di depurazione della Comunità comprensoriale del Burgraviato a Sinigo.

La rete di canalizzazione è stata progressivamente ampliata nel tempo ed ora vi sono allacciate tutte le frazioni e gli abitati, con la sola eccezione dei masi di montagna. La tariffa per lo smaltimento delle acque di scarico (comprendente raccolta e depurazione) è di 0,94 Euro/m<sup>3</sup>. Questo importo corrisponde alla media provinciale.

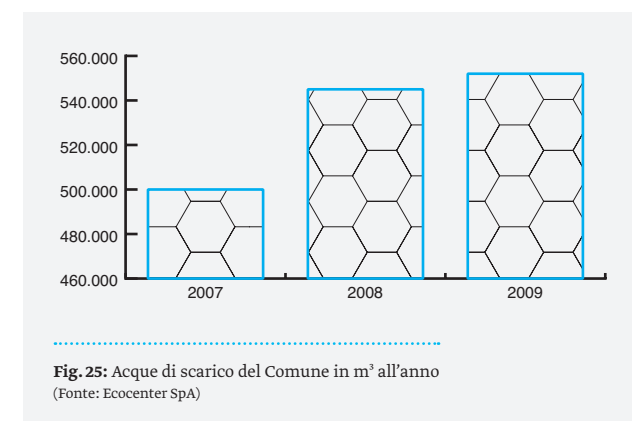


Fig. 25: Acque di scarico del Comune in m<sup>3</sup> all'anno  
(Fonte: Ecocenter SpA)

Il volume totale delle acque di scarico deriva dalla quantità di acque reflue prodotta in un anno, cui si aggiunge la quantità di acqua usata per l'irrigazione dei giardini (è possibile richiedere una riduzione della tariffa a scopo di irrigazione fino a max. 60 m<sup>3</sup> per famiglia all'anno) e le acque estranee (ad es. acqua piovana che si immette nella rete di canalizzazione). Il Comune ha come obiettivo la riduzione delle acque estranee, poiché queste concorrono ad aumentare inutilmente i costi di smaltimento.

## Energia

L'amministrazione comunale punterà in futuro sull'incentivazione delle energie rinnovabili. Alcune strutture pubbliche sono già state dotate di dispositivi di regolazione autonoma della

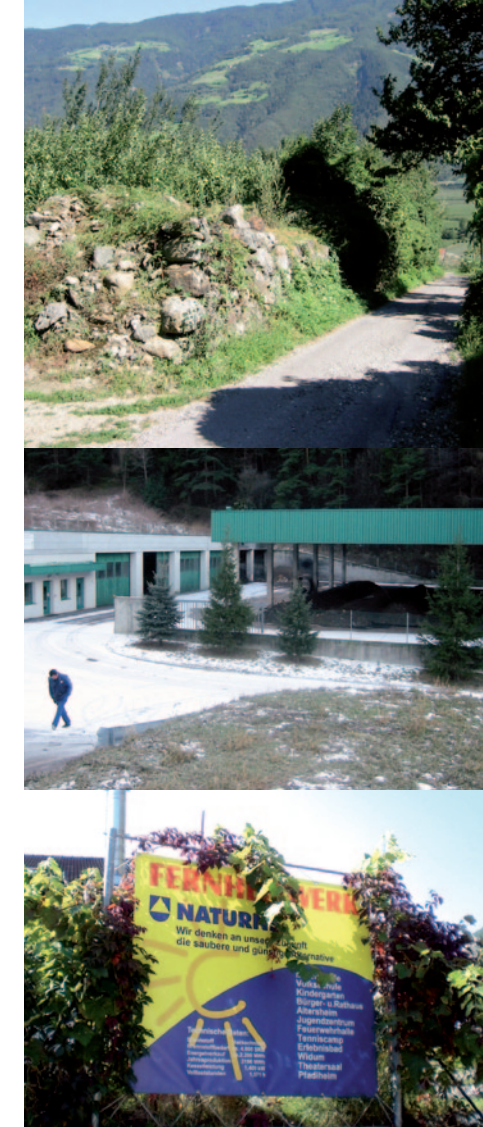


Fig. 26: Paesaggio di Naturno

Fig. 27: Centro di compostaggio „Hilbertal“

Fig. 28: Tabellone informativo sul teleriscaldamento a Naturno  
(Foto: Comune di Naturno)

## Dati tecnici della centrale termica di Naturno

- \* Combustibile: cippato
- \* Produzione annuale: ca. 3.969 megawatt-ore
- \* Riduzione emissioni di CO<sub>2</sub> pari a ca. 1.600 tonnellate
- \* Portata della caldaia 1.400 Kilowatt
- \* Ore a pieno carico: ca. 1.571
- \* 11 strutture pubbliche approvvigionate

(Fonte: Comune di Naturno)

temperatura in ogni locale, le vecchie caldaie a gas e a nafta sono state sostituite, sono stati realizzati isolamenti termici e l'illuminazione pubblica è stata riorganizzata secondo criteri di maggiore efficienza energetica. È stato installato un impianto ad energia solare sul tetto della palestra della scuola media, e dal 1997 è attivo un impianto per il teleriscaldamento a biomassa.

L'impianto di teleriscaldamento copre due terzi dei ca. 4,5 milioni di KWH complessivi dell'energia termica utilizzata dal municipio, dalle scuole elementare e media, dalla casa di cura e di riposo, dalla scuola materna, dal centro giovani, dal teatro, dalla piscina, dalla casa degli scout, dal centro di difesa civica e dai campi da tennis. La metà del cippato utilizzato per il teleriscaldamento proviene dai boschi della zona. Una parte di questo viene fornita dai contadini di montagna di Naturno. Il rimanente fabbisogno energetico viene coperto da impianti a olio combustibile, a gas ed elettrici.

In futuro circa un quarto del fabbisogno energetico delle infrastrutture pubbliche sarà coperto da una piccola centrale idroelettrica in località Tschirlander Heide (produzione annuale: 400.000 KWH) e dall'impianto fotovoltaico installato sul tetto della piscina (ca. 100.000 KWH).

Le seguenti tabelle mostrano come il Comune di Naturno sia riuscito a ridurre il consumo di energia e le emissioni di CO<sub>2</sub> degli edifici pubblici, dell'illuminazione pubblica e dei mezzi di trasporto e macchinari di proprietà del Comune nel periodo 2006 - 2009.

Totale consumo energetico in KWH all'anno	
2006	7.508.446
2007	6.174.306
2008	6.341.379
2009	5.833.435

.....  
**Tabelle 5:** Totale consumo energetico in KWH all'anno  
(Fonte: Comune di Naturno e consulente per l'energia B. Prünster)

Totale emissioni CO <sub>2</sub> in tonnellate all'anno	
2006	1.963,94
2007	1.794,61
2008	1.603,25
2009	1.644,43

.....  
**Tabelle 6:** Totale emissioni di CO<sub>2</sub> in tonnellate all'anno  
(Fonte: Comune di Naturno e consulente per l'energia B. Prünster)

Dal 2001 il Comune, in collaborazione con l'Ufficio risparmio energetico della Provincia, offre alle proprie cittadine e cittadini una consulenza mensile gratuita in tema di energia. Da allora sono state prestate dalle 25 alle 35 consulenze all'anno. Questo servizio fornisce a tutti gli interessati informazioni rilevanti in tema di energia e consulenza circa i contributi pubblici per gli interventi di risanamento energetico. Questo servizio, insieme a una serie di progetti scolastici e manifestazioni informative, è volto a sensibilizzare la popolazione sul tema dell'energia.

## Traffico

Da anni il Comune di Naturno si impegna per rendere più silenziosi e tranquilli il centro e le diverse frazioni. Le due gallerie di circonvallazione hanno già dato un notevole contributo, liberando i centri abitati dall'intenso traffico di passaggio. Tuttavia

negli ultimi tre anni il traffico nell'abitato principale è di nuovo leggermente aumentato e questo rende necessari nuovi interventi per la riduzione del traffico. In futuro una nuova strada faciliterà l'accesso alle zone industriali 1 e 2 e alleggerirà il traffico in alcune aree del paese.

Naturno partecipa anche al progetto "Car Pooling" della Comunità comprensoriale del Burgraviato ed è attivo nel progetto "Comune mobile", realizzato in collaborazione con l'Ufficio Mobilità della Provincia. L'obiettivo è di invogliare le cittadine e i cittadini a servirsi di mezzi di trasporto più rispettosi dell'ambiente. Grazie alle stazioni ferroviarie di Naturno e di Stava il Comune è ben collegato alla rete ferroviaria. Nel periodo da Pasqua a Ognissanti un apposito autobus collega la stazione con le stazioni a valle degli impianti di risalita, punti di partenza di numerose escursioni.

## Linee guida per la sostenibilità nel settore ecologia

Alcune delle più grandi sfide che il Comune di Naturno si trova ad affrontare riguardano l'ambiente. Per questo è necessario definire delle linee guida a tutela delle acque, dell'energia, del clima e del paesaggio, oltre che allo scopo di sensibilizzare la popolazione. In questa direzione vanno le manifestazioni informative e le iniziative di sensibilizzazione su "natura e ambiente". Un minore consumo di acqua potabile può essere raggiunto facendo leva sul rafforzamento del senso di responsabilità e della motivazione degli abitanti verso un consumo più attento e consapevole. È inoltre necessario introdurre un nuovo sistema di gestione delle acque di scarico che consenta una migliore manutenzione e sorveglianza degli impianti.

Quale membro dell'Alleanza per il Clima, il Comune si impegna a ridurre le emissioni di gas serra e a contrastare gli effetti dei mutamenti climatici attraverso l'autoimposizione di valori limite nei settori dell'energia e del clima. Gli interventi di risanamento energetico sugli edifici pubblici, le ore mensili di consulenza sull'energia e l'incentivazione del ricorso a fonti energetiche rinnovabili contribuiscono ad un ulteriore miglioramento dell'efficienza energetica del Comune. Altrettanta importanza va attribuita alla tutela del paesaggio, all'inventario paesaggistico e al relativo sviluppo, così come al mantenimento e alla cura degli edifici storici e dell'ambiente complessivo, a beneficio delle generazioni future.

Per costruire e rafforzare i circuiti economici regionali sono state adottate misure dirette a sensibilizzare la popolazione verso condotte di consumo sostenibile, compreso il consumo di prodotti locali (reperibili ad esempio sul mercato dei contadini), nonché a rafforzare la cooperazione tra contadini di montagna, Comune e associazioni di turismo per uno sviluppo sostenibile dei territori montani.

Possono inoltre contribuire a migliorare la situazione lo sviluppo di un piano di gestione degli eventi (in particolare per dirigere i flussi di visitatori e per individuare i parcheggi in occasione di manifestazioni) e di un calendario annuale delle manifestazioni programmate nei luoghi pubblici.



# SOSTENIBILITÀ SOCIALE

I giovani, la conciliazione tra famiglia e lavoro, la crescita demografica e l'invecchiamento costante della popolazione sono i temi centrali in campo sociale.

Naturno affronta le sfide legate ai cambiamenti demografici soprattutto attraverso il servizio giovani, gli interventi a sostegno delle famiglie, un centro diurno per anziani e la costruzione di una residenza assistita.

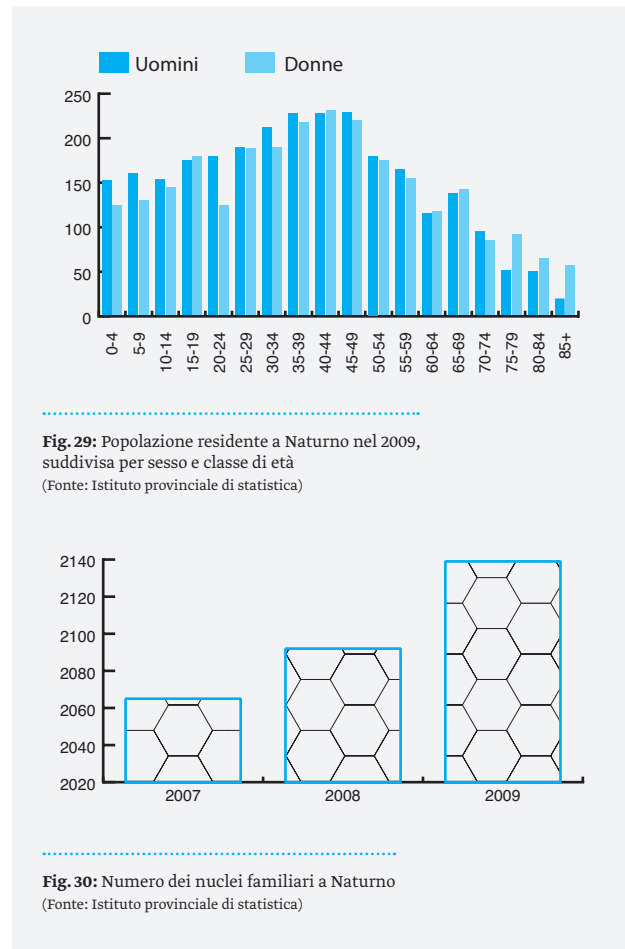
## Giovani

### jupa – Parlamento dei giovani di Naturno

Il nuovo ordinamento dei Comuni prevede espressamente il coinvolgimento dei giovani minorenni nei processi decisionali politici. In coerenza con tali disposizioni il Comune di Naturno ha introdotto un Parlamento dei giovani. Lo jupa è composto da giovani cittadine e cittadini del Comune e viene eletto ogni tre anni a scrutinio segreto dai giovani di età compresa fra i 14 e i 25 anni. Dispone di un budget di 5,00 Euro per ogni cittadina e cittadino sotto i 25 anni. Nel 2009 le persone in questa fascia d'età erano 1.563 (ca. il 29% della popolazione totale).

### JuZe – Centro giovanile di Naturno

Le prime iniziative volte a promuovere e a coordinare il servizio giovani risalgono alla metà degli anni '90. Oggi i giovani hanno a propria disposizione un centro dove svolgere le proprie attività. Il Centro giovani è sostenuto con fondi del Comune e dell'Ufficio Servizio giovani.



### Jugenddienst

Lo Jugenddienst di Naturno (centro specialistico per la promozione del lavoro giovanile) promuove l'attività di volontariato a favore dei giovani nei Comuni di Parcines, Plaus, Naturno, Senales e Castelbello-Ciardes. Le attività dell'associazione sono seguite dalle parrocchie, dallo Jugendtreff, dal distretto sociale e dal Comune.

### Campagne di sensibilizzazione

Scuola, genitori, distretto, carabinieri, comune e street worker si sono incontrati per definire e programmare iniziative volte a sensibilizzare e informare i giovani sui temi della violenza e del razzismo. Un esempio sono le giornate della prevenzione sui temi del patriottismo, della discriminazione, dell'amore per la propria terra e dell'apertura verso il prossimo che sono state organizzate nel corso del 2010.

## Famiglie

“Le famiglie sono il fondamento su cui si regge il Comune.” Fedele a questo motto Naturno ha cercato di aumentare la propria attrattività come luogo dove abitare per le famiglie. Uno degli obiettivi perseguiti è di promuovere la conciliazione tra famiglia e lavoro. A questo scopo nel 2007 è stato realizzato un ampio progetto per rendere Naturno un comune più vicino alle famiglie. A seguito di un'indagine sulla situazione di vita di 306 famiglie del posto, sono state avviate diverse iniziative volte a migliorare la qualità delle strutture esistenti, a coinvolgere maggiormente le famiglie nella vita del paese e ad organizzare manifestazioni a misura di famiglia.



**Fig. 31:** Festa per i bambini 2010 (organizzata dall'Associazione campi gioco e ricreazione)  
**Fig. 32:** Membri dell'Associazione Sportiva Naturno  
**Fig. 33:** Membri della Croce Bianca di Naturno (Foto: Comune di Naturno)





Fig. 36: Casa di riposo - Centro di degenza San Zeno Naturno

Fig. 37: Assistenza dell'infanzia nel periodo estivo  
(Foto: Comune di Naturno)

## Microstrutture per l'infanzia

Un importante contributo alla conciliazione famiglia lavoro è dato dalle microstrutture per l'infanzia. Delle tre microstrutture presenti in Val Venosta una si trova a Naturno (le altre due sono a Silandro e a Laces). La struttura ospita 20 bambini dai 0 ai 3 anni, mentre altri 10 bambini sono seguiti in un gruppo di gioco separato. La gestione è attualmente in carico alla cooperativa sociale delle Tagesmütter. La tariffa oraria è di 4,00 Euro con riferimento all'anno 2008/2009 (media provinciale 3,45 Euro).

## Scuola materna

Il Comune si impegna a mettere a disposizione di ogni bambino avente diritto un posto alla scuola materna. Il fabbisogno delle famiglie è coperto da due scuole materne, una delle quali si trova in centro paese (ca. 135 bambini), l'altra nella frazione di Stava (ca. 20 bambini). La retta mensile ammontava nel 2008/2009 a 57,50 Euro. Per garantire questo servizio anche in futuro, nel piano quinquennale 2010-2015 sono previsti interventi di ampliamento dei locali e di miglioramento delle strutture esterne nella scuola materna di Naturno.

## Scuola

Il distretto scolastico di Naturno comprende sette scuole elementari, una scuola media e due biblioteche scolastiche. L'infrastruttura sarà migliorata con interventi di sistemazione del cortile e di ampliamento del piano sottotetto e della biblioteca della scuola media. Per garantire la sicurezza degli scolari lungo il tragitto casa-scuola saranno impiegati i nonni-vigile.

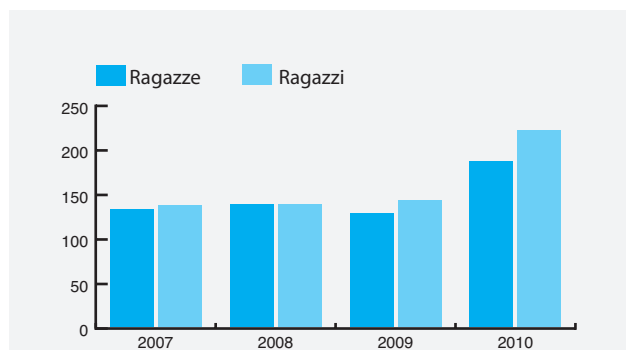


Fig. 34: Studenti della scuola elementare  
(Fonte: Istituto provinciale di statistica e distretto scolastico Naturno)

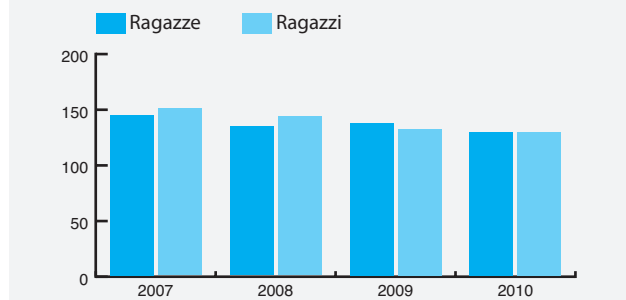


Fig. 35: Studenti della scuola media  
(Fonte: Istituto provinciale di statistica e distretto scolastico Naturno)

## Anziani

Nel 2002 il Comune di Naturno ha elaborato una mission dinamica nel settore anziani, attualmente in fase di attuazione. La

nuova casa di riposo - centro di degenza San Zeno e i quattro club per anziani di Naturno, Stava, Cirlano e Tablà sono tra le più importanti strutture e iniziative di carattere sociale del Comune. La casa di riposo è gestita da un consorzio del quale fanno parte i Comuni di Naturno, Plaus e Senales. L'introduzione di modalità di lavoro e di orari di lavoro flessibili e orientati alla famiglia hanno portato la struttura ad ottenere la certificazione "Audit Work & Family" nel novembre 2010. Inoltre molti volontari si occupano quotidianamente del benessere degli ospiti della struttura.

L'edificio ospita, oltre alla casa di riposo, anche il distretto socio-sanitario e la microstruttura per l'infanzia. Questo determina una grave carenza di posti e rende pertanto necessario un ampliamento dell'offerta mediante le "residenze protette". Per alleggerire il carico di lavoro dei familiari vengono offerti il servizio di assistenza domiciliare, il servizio pasti a domicilio "Von mir zu dir" (da me a te) e l'iniziativa "Vergissmeinnicht" (non ti scordar di me), rivolta alle persone affette da demenza senile.

Lo statuto del Comune contempla l'istituzione di un consiglio degli anziani, con il compito di consigliare gli amministratori comunali e di proporre idee e stimoli per migliorare la qualità di vita degli anziani nel Comune.

## Persone disabili

L'integrazione delle persone disabili sta particolarmente a cuore all'amministrazione comunale, e in futuro sarà dedicata loro un'attenzione ancora maggiore. Il Comune stesso impiega alcune persone disabili nell'ambito di progetti a tempo determinato.

## Servizi sociali di Naturno

Il distretto sociale di Naturno è il centro territorialmente competente per l'erogazione delle prestazioni finalizzate al soddisfacimento dei bisogni fondamentali della vita e dei servizi socio assistenziali e socio pedagogici nei Comuni di Naturno, Parcines, Senales e Plaus. Nel periodo 2007/2009 il servizio di assistenza socio-pedagogica di base ha registrato un aumento delle prestazioni in tutti i settori, e in particolare nelle aree minori (cittadini extraeuropei), anziani e dipendenze.

E' cresciuto anche il numero delle ore di assistenza prestate dal servizio di assistenza domiciliare (2007: 4.782, 2008: 5.767, 2009: 6.794). Per contro, è in leggera flessione il numero degli assistiti (2007: 229, 2008: 232, 2009: 227).

L'impovertimento causato dalla crisi economica, il numero crescente delle separazioni e i mutamenti demografici sono tra le ragioni dell'aumento delle spese per l'assistenza economica sociale nel 2009 rispetto all'anno precedente. Le voci di spesa riguardano principalmente l'inserimento dei minori nelle strutture, il servizio Tagesmutter e il reddito minimo di inserimento (Fonte: Bilancio sociale 2009, Distretto sociale di Naturno).

## Linee guida per la sostenibilità nel settore sociale

La costante crescita demografica del Comune di Naturno (ca. 500 persone ogni 10 anni) e le sfide che i mutamenti demografici portano con sé richiedono all'amministrazione comunale un confronto continuo con i temi sociali.

L'attuale offerta di servizi assistenziali rivolti ai giovani che frequentano la scuola media non riesce a coprire il fabbisogno ef-





**Fig. 38:** Workshop nel maggio 2009 con il gruppo centrale "Monte Sole"

**Fig. 39:** Un segnale per un futuro insieme: il gruppo di lavoro "Monte Sole" fotografato il 2 luglio 2009 durante un'escursione lungo l'alta via di Merano (Foto: EURAC)

**Fig. 40:** Escursione delle contadine

**Fig. 41:** Associazione cattolica delle famiglie di Naturno (Fotos: Comune di Naturno)

**Fig. 42:** La festa diocesana degli scout nel maggio 2009 (Foto: Gruppo Scout Naturno)

fettivo. Le ragazze e i ragazzi dai 12 ai 15 anni sono troppo grandi per le offerte estive esistenti e troppo giovani per un lavoro stagionale. È dunque necessario sviluppare iniziative adeguate alla loro età, in un'ottica di conciliazione famiglia-lavoro. Inoltre, è necessario puntare sull'intensificazione delle misure formulate nell'ambito dello studio sulla situazione delle famiglie, sulla promozione dell'integrazione degli anziani nella comunità (per es. con l'affidamento di compiti e attività mirate) e sull'inclusione sociale delle persone socialmente più deboli, per esempio con impieghi a tempo determinato presso il Comune. In tema di integrazione dei cittadini stranieri il Comune sta elaborando un piano di integrazione per le famiglie in collaborazione con il distretto sociale.

Ben presto gli orari di apertura al pubblico degli uffici comunali saranno ripensati per renderli più adeguati alle esigenze delle cittadine e dei cittadini. Inoltre, saranno adottate misure a sostegno della partecipazione di cittadine e cittadini, come per esempio il box reclami.

Un ambulatorio medico unificato consentirebbe un migliore coordinamento del servizio medico di base e potrebbe rivelarsi una misura utile in un'ottica di ottimizzazione dell'assistenza sanitaria pubblica (ad es. in caso di sostituzione per ferie).

# PROGETTI DI SOSTENIBILITÀ DEL COMUNE

## Workshop "Monte Sole"

Nel corso di un workshop svoltosi nel maggio 2009 sono stati analizzati i punti di forza e il potenziale di sviluppo del Monte Sole dal punto di vista dei diversi gruppi di interesse.

### Risultati del workshop

Le opinioni emerse non sono così divergenti tra loro come si pensava.

### Perchè...

- \* il Monte Sole ha un grande potenziale turistico,
- \* l'intervento di edificazione non deve essere invasivo,
- \* è necessario salvaguardarne l'autenticità (carattere originario, atmosfera, cultura dei masi contadini)
- \* è necessario un mix bilanciato di orientamento al futuro e salvaguardia del passato.

### Attraverso...

- \* migliorando la comunicazione tra i vari gruppi di interesse,
- \* creando una base di fiducia e di collaborazione reciproca
- \* lavorando insieme sul passato.

## Concorso studentesco "Monte Sole Naturno" all'Università di Innsbruck

(Istituto per la progettazione urbanistica e la pianificazione territoriale, semestre invernale 2010/2011)

"Monte Sole di Naturno: un progetto paesaggistico alla ricerca di un equilibrio tra creazione di valore e rispetto dei valori"

### Compiti assegnati agli studenti:

- \* Analisi dei punti di forza e di debolezza (rischi e opportunità)
- \* Proposte e interventi concreti con idee sui caratteri distintivi della zona
- \* Proposte per la viabilità e per un sistema di segnaletica
- \* Idee per l'allestimento dei cortili
- \* Piano per lo sviluppo futuro del Monte Sole

## Naturno all'avanguardia – Il primo evento "verde" in Alto Adige

Una festa raggiungibile in treno, in autobus o a piedi, a basso consumo di acqua, utilizzando stoviglie proprie, senza bibite in lattina per limitare i rifiuti, con l'utilizzo di energie rinnovabili, con prodotti locali e di stagione, con la gente del luogo e la partecipazione delle persone disabili.



**Fig. 43:** Tratto dal quotidiano Dolomiten del 18.06.09

"La strada futura porterà al successo soltanto se si andrà avanti insieme passo dopo passo."





Informazione pubblicitaria. Le condizioni e i fogli informativi sono a disposizione del pubblico in tutte le nostre filiali, presso i nostri consulenti o su [www.bancapopolare.it](http://www.bancapopolare.it)

**sms b@nking**, la banca in un palmo di mano:

richiesta saldo e movimenti, ricarica cellulare... basta inviare un SMS!

Informazioni presso la tua filiale oppure su [www.smsbanking.it](http://www.smsbanking.it)

La vita ti aspetta.



[www.bancapopolare.it](http://www.bancapopolare.it)



# Meine Chance La mia occasione

## ...die Zukunft aktiv mitzugestalten.

Ethical Banking ist etwas für Leute die global denken und lokal handeln wollen: soziale, ökologische und kulturelle Projekte fördern und als Draufgabe Zinsen kassieren.  
Info-Hotline: 349 751 644 7 oder [www.ethicalbanking.it](http://www.ethicalbanking.it)

## ...di creare un futuro sostenibile.

Ethical Banking è per chi pensa globalmente e vuole agire localmente: un modo ecquo e concreto per far rendere i propri risparmi sostenendo progetti sociali, ecologici e culturali.  
Info-Hotline: 349 751 644 7 oppure [www.ethicalbanking.it](http://www.ethicalbanking.it)



isi [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052

Più Banca.



CASSA DI RISPARMIO  
SPARKASSE

# Più Banca.

